

Porównanie tłumaczeń Jozuego 7:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem polecił wystąpić jego domowi według mężczyzn i wyłoniono (przez los) Achana, syna Karmiego, syna Zabdiego, syna Zeracha, z plemienia Judy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W końcu polecił wystąpić jego rodzinie według odpowiedzialnych za nią i tak ujęto Achana, syna Karmiego, syna Zabdiego, syna Zeracha, z plemienia Judy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Następnie kazał wystąpić wszystkim osobom z jego domu i został wskazany Akan, syn Karmiego, syna Zabdiego, syna Zeracha, z pokolenia Judy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I kazał przystąpić domowi jego według osób, i znalazł się Achan, syn Charmiego, syna Zabdy, syna Zare, z pokolenia Juda.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	którego dom podzieliwszy na każdego męża, znalazł Achan, syna Charmi, syna Zabdi, syna Zare, z pokolenia Juda.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a wtedy kazał wystąpić poszczególnym mężczyznom z jego rodziny i wskazany został losem Akan, syn Karmiego, syna Zabdiego, syna Zeracha z pokolenia Judy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem kazał wystąpić jego rodzinie według mężów, a los padł na Achana, syna Karmiego, syna Zabdiego, syna Zeracha, z plemienia Judy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I kazał wystąpić mężczyznom z jego rodziny, i los padł na Akana, syna Karmiego, syna Zabdiego, syna Zeracha z plemienia Judy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Rozkazał więc, by z jego rodziny podchodzili poszczególni mężczyźni, a los wskazał Akana, syna Karmiego, który był synem Zabdiego, a ten synem Zeracha z plemienia Judy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Rozkazał więc wystąpić wszystkim mężom domu Zabdiego i padł los na Akana, syna Karmiego, który był synem Zabdiego z rodu Zeracha z pokolenia Judy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і вказано на Ахара сина Замврія сина Зари.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem kazał wystąpić jego domowi według pojedynczych mężów i wtedy został wysłedzony Achan, syn Karmiego, syn Zabdiego, syna Zeracha, z pokolenia Judy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu kazał podchodzić jego domowi, krzepkiemu mężowi za krzepkim mężem, i został wybrany Achan, syn Karmiego, syna Zabdiego, syna Zeracha z plemienia Judy